

- 735 / 1 - 88 / 89

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

16 MARS 1989

### **PROJET DE LOI**

**portant des mesures en faveur des  
bénéficiaires du statut de l'incorporé  
de force dans l'armée allemande et de  
leurs ayants droit**

### **EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Pendant la guerre 1940-1945, la situation des cantons d'Eupen, Malmédy et St-Vith fut très différente de celle du reste de la Belgique.

En effet, cette région ne fut pas occupée, mais purement et simplement annexée au Reich allemand par une ordonnance du 18 mai 1940 émanant des autorités allemandes. De ce fait, les habitants de cette région furent considérés comme des sujets allemands et, en tant que tels, astreints à accomplir toutes les obligations imposées aux ressortissants allemands, notamment en matière de milice.

En vue de rencontrer les revendications légitimes et particulières des habitants de cette partie du pays et eu égard aux contraintes qui leur ont été imposées, la loi du 21 novembre 1974 a créé le statut de résistants au nazisme dans les régions annexées, tandis qu'une autre loi portant la même date, a créé le statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande. Ces statuts n'ont été accordés qu'après un examen minutieux de chaque cas par des commissions spéciales.

Les résistants au nazisme ont obtenu il y a quelques années, certains avantages d'ordre pécuniaire tant dans le domaine des rentes de guerre que dans celui des pensions de retraite et de survie.

- 735 / 1 - 88 / 89

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1988-1989

16 MAART 1989

### **WETSONTWERP**

**houdende maatregelen ten gunste van  
de personen die het statuut bezitten  
van de verplicht ingelijfde bij het  
Duitse leger en hun rechthebbenden**

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Tijdens de oorlog 1940-1945 verschilde de toestand van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith sterk van die in de rest van het land.

Dit gebied werd inderdaad niet bezet, maar eenvoudigweg aangehecht bij het Duitse Reich bij een ordonnantie van 18 mei 1940 vanwege de Duitse overheden. Daardoor werden de inwoners van dit gebied beschouwd als Duitse onderdanen en als zodanig werden zij ertoe gedwongen alle aan de Duitse onderdanen opgelegde verplichtingen na te komen, onder meer inzake dienstplicht.

Om tegemoet te komen aan de gewettigde en bijzondere eisen gesteld door de inwoners van dit deel van België en gelet op de verplichtingen die hun opgelegd werden, heeft de wet van 21 november 1974 het statuut van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden tot stand gebracht, terwijl een andere wet van dezelfde datum het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger heeft ingevoerd. Deze statuten werden slechts toegekend na een uiterst nauwkeurig onderzoek van ieder geval door bijzondere commissies.

De weerstanders tegen het nazisme hebben enkele jaren geleden bepaalde voordelen van geldelijke aard verkregen, zowel op het vlak van de oorlogsrenten als op dat van de rust- en overlevingspensioenen.

Le but du présent projet est d'accorder des avantages de même nature aux incorporés de force. Dans cette optique, deux mesures sont prévues :

— d'une part, l'octroi d'une rente aux titulaires du statut de l'incorporé de force et à leurs ayants droit (chapitre I<sup>er</sup>);

— d'autre part, la prise en considération soit pour l'octroi et le calcul d'une pension de retraite, soit pour l'ouverture du droit à une pension de retraite anticipée non réduite, des périodes pour lesquelles les anciens incorporés de force sont reconnus bénéficiaires dudit statut (chapitres II à IV).

## ANALYSE DES ARTICLES

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### **Octroi d'une rente viagère aux incorporés de force dans l'armée allemande et à leurs ayants droit**

##### Articles 1<sup>er</sup> et 2

L'article 1<sup>er</sup> du présent projet institue une rente viagère en faveur des titulaires du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande établi par la loi du 21 novembre 1974. Cette rente sera proportionnelle à la durée de la période reconnue dans le cadre de ce statut.

Il faut noter que pour ouvrir un droit à la rente, une période d'appartenance audit statut de six mois au moins est exigée. Par ailleurs, et sous certaines conditions, les périodes d'hospitalisation consécutives au fait de guerre pourront entrer en ligne de compte tant pour la détermination de la durée minimum requise que la fixation du montant de la rente.

Le taux annuel de la rente est fixé à 540 francs (indice 114,20) par semestre de temps pris en considération, ce qui correspond à 1 604 francs à l'indice actuel des prix à la consommation.

Les modalités d'octroi de la rente ainsi que la date de prise de cours de celle-ci sont précisées dans l'article 2.

##### Art. 3 à 7

Les articles 3 à 7 prévoient l'instauration d'une rente en faveur des veuves et orphelins des personnes qui ont obtenu le statut de l'incorporé de force, selon les conditions généralement prévues par les régimes de rentes de veuves et d'orphelins de la guerre 1940-1945.

Het doel van onderhavig ontwerp is voordelen van dezelfde aard toe te kennen aan de verplicht ingelijfden. Twee maatregelen worden hiertoe voorzien :

— enerzijds de toekenning van een rente aan de begunstigten van het statuut van de verplicht ingelijfde en aan hun rechthebbenden (hoofdstuk I);

— anderzijds de inaanmerkingneming, hetzij voor de toekenning en de berekening van een rustpensioen, hetzij voor de opening van het recht op een vervroegd niet-verminderd rustpensioen, van de periodes waarvoor de oud-verplicht ingelijfden erkend zijn als gerechtigden van het statuut in kwestie (hoofdstukken II tot IV).

## ONTLEDING VAN DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK I

#### **Toekenning van een levenslange rente aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden**

##### Artikelen 1 en 2

Artikel 1 van dit ontwerp voorziet in een levenslange rente ten voordele van de begunstigten van het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger ingesteld bij de wet van 21 november 1974. Deze rente zal evenredig zijn aan de duur van de periode waarvoor men erkend is in het kader van dit statuut.

Er valt op te merken dat er een periode van ten minste zes maanden van erkenning in dit statuut vereist is om een recht op de rente te kunnen openen. Bovendien kunnen de hospitalisatieperiodes die voortvloeien uit oorlogsfeiten onder bepaalde voorwaarden in aanmerking komen zowel voor de bepaling van de vereiste minimumduur als voor de vaststelling van het bedrag van de rente.

Het jaarlijkse bedrag van de rente wordt vastgesteld op 540 frank (indexcijfer 114,20) per in aanmerking genomen semester, wat overeenkomt met 1 604 frank aan het huidige indexcijfer der consumptieprijzen.

De toekenningsmodaliteiten van de rente evenals de ingangsdatum ervan worden gepreciseerd in artikel 2.

##### Art. 3 tot 7

De artikelen 3 tot 7 voorzien in de instelling van een rente ten behoeve van de weduwen en wezen van de personen die het statuut van verplicht ingelijfde bekomen hebben, overeenkomstig de voorwaarden die in het algemeen gesteld worden door de regelingen inzake weduwen- en wezenrenten van de oorlog 1940-1945.

Le taux annuel de la rente est fixé à 216 francs (indice 114,20) par semestre, soit 641 francs à l'indice actuel.

#### Art. 8

Cet article arrête les modalités selon lesquelles les demandes doivent être introduites par les ayants droit, ainsi que les documents justificatifs qu'ils ont à fournir.

#### Art. 9

Cet article détermine la date de prise de cours de la rente accordée aux veuves et aux orphelins.

#### Art. 10

L'article 10 limite le bénéfice des rentes octroyées par le présent projet aux seules personnes de nationalité belge.

#### Art. 11

L'article 11 rend applicable les causes de suspension et de déchéance qui valent pour les rentes de veuves de guerre 1940-1945.

#### Art. 12

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

#### Art. 13

L'article 13 concerne les modalités de paiement des rentes instaurées par le présent projet.

#### Art. 14

Cette disposition prévoit la liaison des rentes à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

#### Art. 15

L'article 15 contient une mesure transitoire destinée à permettre aux personnes qui peuvent prétendre à une rente de faire valoir leurs droits à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988, date d'entrée en vigueur du présent projet.

Het jaarlijkse bedrag van de rente wordt vastgesteld op 216 frank aan het indexcijfer 114,20 per semester, hetzij 641 frank aan het huidige indexcijfer.

#### Art. 8

Dit artikel bepaalt volgens welke modaliteiten de aanvragen ingediend moeten worden door de rechthebbers, alsook welke rechtvaardigende documenten moeten worden voorgelegd.

#### Art. 9

Dit artikel stelt de ingangsdatum van de aan de weduwen en wezen toegekende rente vast.

#### Art. 10

Artikel 10 stelt dat het voordeel van de door dit ontwerp verleende renten enkel toegekend wordt aan personen van Belgische nationaliteit.

#### Art. 11

Artikel 11 maakt de regels inzake schorsing en verval toepasselijk die gelden voor de weduwenrenten van de oorlog 1940-1945.

#### Art. 12

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

#### Art. 13

Artikel 13 betreft de betalingsmodaliteiten van de bij dit ontwerp ingestelde renten.

#### Art. 14

Deze bepaling voorziet in de koppeling van de renten aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

#### Art. 15

Artikel 15 bevat een overgangsmaatregel die de personen die aanspraak kunnen maken op een rente toelaat hun rechten te doen gelden vanaf 1 januari 1988, de datum van inwerkingtreding van dit ontwerp.

## CHAPITRE II

**Dispositions relatives au régime  
de pension du secteur public**

## Art. 16

L'article 16 définit le champ d'application de ce chapitre, qui s'étend aux titulaires du statut précité qui bénéficient d'une pension de retraite ou de survie à charge du Trésor public, des régies et des organismes d'intérêt public auxquels le régime de pension du personnel de l'Etat est applicable.

## Art. 17

L'article 17 consacre la prise en considération, en matière de pension, de la période ayant donné lieu au statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande. Par analogie avec les avantages accordés aux titulaires d'autres statuts patriotiques, notamment celui de résistant au nazisme dans les régions annexées, cette mesure est limitée aux personnes qui sont entrées en service avant le 1<sup>er</sup> août 1955 dans le secteur public en Belgique ou à la Colonie, ainsi qu'à leurs ayants droits.

En matière de pension de retraite, la période recon nue sera supputée sur la base du tantième de 1/60 par année et comptera pour le double de sa durée selon les règles applicables à la prise en considération des services militaires du temps de guerre et de ceux qui leur sont assimilés. Cela signifie que la période en cause sera prise en considération une première fois pour sa durée réelle et une seconde fois pour cette même durée arrondie au mois supérieur. Toutefois, selon la règle commune aux services militaires de guerre, ce doublement ne sera appliqué qu'à la période allant jusqu'au 30 septembre 1945 et celle-ci sera ajoutée, le cas échéant, aux autres services militaires du temps de guerre préalablement à leur doublement. La période ainsi bonifiée pourra porter le montant de la pension au-delà des 3/4 du traitement moyen ayant servi de base à son calcul mais sans pouvoir dépasser les 9/10 de ce traitement.

Il va de soi que si la période donnant lieu à l'appli cation de la présente loi a déjà été comptée simple ou double, à un autre titre dans la pension, par exemple par le biais des avantages accordés aux bénéficiaires du statut de résistant au nazisme, elle ne pourra plus être prise en considération que si elle procure aux intéressés des avantages supérieurs à ceux qui leur ont été concédés.

En matière de pension de survie, la loi du 27 dé cembre 1977 modifiant la législation relative aux

## HOOFDSTUK II

**Bepalingen betreffende de  
pensioenregeling van de openbare sector**

## Art. 16

Artikel 16 bepaalt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk dat betrekking heeft op de personen die het voormeld statuut bezitten en een rust- of overlevings-pensioen genieten ten laste van de Openbare Schat-kist, de regieën en de instellingen van openbaar nut waarop de pensioenregeling van het Rijkspersoneel toepasselijk is.

## Art. 17

Artikel 17 verwezenlijkt de inaanmerkingneming inzake pensioenen van de periode die aanleiding heeft gegeven tot het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger. Naar analogie met de voordelen toe-gekend aan andere gerechtigden op vaderlandslie-vende statuten, meer bepaald op het statuut van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebie-den, wordt deze maatregel beperkt tot de personen die voor 1 augustus 1955 in de Belgische overheidssector of in de Kolonie in dienst zijn getreden, alsmede tot hun rechthebbenden.

Inzake rustpensioen zal de erkende periode worden aangerekend op basis van het tantième van 1/60 per jaar en voor haar dubbele duur worden meegeteld vol-gens de regelen die voor de inaanmerkingneming van militaire oorlogsdiensten en van daarmee gelijke-gestelde diensten van toepassing zijn. Dit betekent dat de bedoelde periode eerst voor haar werkelijke duur in aanmerking zal komen en een tweede keer voor de-zelfde duur doch afgerond tot de volgende maand. Vol-gens de regel geldend voor de militaire oorlogsdiensten, zal deze verdubbeling echter worden beperkt tot de periode gaande tot 30 september 1945 en, in voorko-mend geval, wordt zij toegevoegd aan de andere mili-taire oorlogsdiensten vooraleer tot de verdubbeling ervan over te gaan. De aldus gebonificeerde periode zal het pensioenbedrag hoger kunnen brengen dan 3/4 van de gemiddelde wedde die als grondslag ge-diend heeft voor zijn berekening, zonder 9/10 van die wedde te kunnen overschrijden.

Het spreekt vanzelf dat, indien de periode die aan-leiding geeft tot de toepassing van deze wet, voor het pensioen reeds enkelvoudig of dubbel werd geteld om enige andere reden, bijvoorbeeld op grond van de voor-delen toegekend aan de gerechtigden op het statuut van weerstander tegen het nazisme, zij slechts in aan-merking mag worden genomen indien zij de belang-hebbenden meer voordelen biedt dan die welke hun reeds werden toegekend.

Wat het overlevingspensioen betreft heeft de wet van 27 december 1977 tot wijziging van de wetgeving

pensions et rentes de guerre ainsi que celle afférente aux pensions de retraite et de survie du secteur public a permis de faire compter pour le calcul ou la révision de ces pensions, sans validation au Fonds des pensions de survie, le temps ayant donné lieu à l'octroi d'un statut patriotique. Il convient de faire de même pour le statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande. Notons au surplus qu'en ce qui concerne les pensions de survie ayant pris cours à partir du 1<sup>er</sup> juin 1984, la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension repose sur le principe que tous les services admissibles dans le calcul d'une pension de retraite le sont également pour le calcul d'une pension de survie afférente à la même carrière. La période reconnue comptera, comme pour les autres statuts, pour sa durée simple et pour autant qu'elle n'ait pas déjà été prise en considération à un autre titre.

#### Art. 18

Cet article subordonne la révision des pensions en cours au 31 décembre 1987 à l'introduction d'une demande.

Il fixe la date à laquelle la révision produit ses effets.

Les modalités de révision sont les mêmes que celles fixées par l'article 39 de la loi du 3 juin 1982 insérant des dispositions nouvelles dans la législation relative aux victimes de la guerre.

### CHAPITRE III

#### **Dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés**

#### Art. 19 à 21

Ce chapitre étend le droit à une pension de retraite anticipée non réduite dans le régime des travailleurs salariés, qui a été accordé aux bénéficiaires du statut de résistant au nazisme, aux titulaires du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande.

betreffende de oorlogspensioenen en -renten, alsmede deze inzake de rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector, het mogelijk gemaakt om voor de berekening of de herziening van deze pensioenen, zonder validatie bij het Fonds voor overlevingspensioenen, de tijd mee te tellen die aanleiding heeft gegeven tot het toekennen van een vaderlandslievend statuut. Het is aangewezen hetzelfde te doen voor het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger. Bovendien dient opgemerkt te worden dat wat de overlevingspensioenen betreft die ingegaan zijn vanaf 1 juni 1984, de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, berust op het beginsel dat alle diensten die in aanmerking komen voor de berekening van een rustpensioen, ook aanneembaar zijn voor de berekening van een overlevingspensioen met betrekking tot dezelfde loopbaan. De erkende periode zal, zoals voor de andere statuten, worden meegeteld voor haar enkelvoudige duur en voor zover zij niet reeds om een andere reden in aanmerking genomen werd.

#### Art. 18

Dit artikel maakt de herziening van de op 31 december 1987 lopende pensioenen afhankelijk van het indienen van een aanvraag.

Het stelt de datum vast waarop de herziening uitwerking heeft.

De herzieningsmodaliteiten zijn dezelfde als die welke vastgesteld werden bij artikel 39 van de wet van 3 juni 1982 tot inlassing van nieuwe beschikkingen in de wetgeving betreffende de oorlogsslachtoffers.

### HOOFDSTUK III

#### **Bepalingen betreffende de pensioenregeling voor werknemers**

#### Art. 19 tot 21

Dit hoofdstuk breidt het recht op een vervroegd niet-verminderd rustpensioen in de pensioenregeling voor werknemers, dat aan de begunstigden van het statuut van weerstander tegen het nazisme werd toegekend, uit tot de gerechtigden op het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger.

CHAPITRE IV

**Dispositions relatives au régime de pension  
des travailleurs indépendants**

Art. 22 à 24

Le présent chapitre étend le droit à une pension de retraite anticipée non réduite dans le régime des pensions des travailleurs indépendants, qui a été accordé aux bénéficiaires du statut de résistant au nazisme, aux titulaires du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande.

CHAPITRE V

**Disposition commune**

Art. 25

L'article 25 fixe les dates d'entrée en vigueur des différents chapitres du présent projet.

*Le Ministre de la Justice,*

M. WATHELET

*Le Ministre des Pensions,*

A. VAN der BIEST

*Le Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre,*

P. MAINIL

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

L. DETIEGE

HOOFDSTUK IV

**Bepalingen betreffende de pensioenregeling  
voor zelfstandigen**

Art. 22 tot 24

Dit hoofdstuk breidt het recht op een vervroegd niet-verminderd rustpensioen in de pensioenregeling voor zelfstandigen, dat aan de begunstigden van het statuut van weerstander tegen het nazisme werd toegekend, uit tot de gerechtigden op het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger.

HOOFDSTUK V

**Gemeenschappelijke bepaling**

Art. 25

Artikel 25 stelt de data van inwerkingtreding van de verschillende hoofdstukken van dit ontwerp vast.

*De Minister van Justitie,*

M. WATHELET

*De Minister van Pensioenen,*

A. VAN der BIEST

*De Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers,*

P. MAINIL

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

L. DETIEGE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre, le 1<sup>er</sup> mars 1989, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « portant des mesures en faveur des bénéficiaires du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de leurs ayants droit », a donné le 7 mars 1989 l'avis suivant :

I. — Dans la lettre par laquelle la section de législation du Conseil d'Etat est saisie du projet de loi, le Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre se réfère aux articles 3, § 2, et 84 des lois coordonnées sur le Conseil des Ministres (lire : Conseil d'Etat).

Il résulte de ces référants que la consultation du Conseil d'Etat porte uniquement sur le point de savoir si l'avant-projet a pour objet des matières qui relèvent, selon le cas, de la compétence de l'Etat, de la Communauté ou de la Région.

II. — Il résulte de l'examen de l'avant-projet de loi que celui-ci porte des mesures en faveur des bénéficiaires du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de leurs ayants droit.

La matière des rentes viagères en faveur des incorporés de force dans l'armée allemande et de l'influence de cette incorporation sur les pensions de retraite et de survie ne ressortit à aucune des matières transférées aux Communautés ou aux Régions.

Le projet relève dès lors de la compétence de l'autorité nationale.

La chambre était composée de

MM. :

P. FINCŒUR, *président de chambre;*  
*conseiller d'Etat;*

R. ANDERSEN,  
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat;*

Mme :

R. DEROY, *greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. GILLIAUX, auditeur adjoint.

*Le Greffier,*

R. DEROY

*Le Président,*

P. FINCŒUR

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 1 maart 1989 door de Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende « maatregelen ten gunste van de personen die het statuut bezitten van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en hun rechthebbenden », heeft op 7 maart 1989 het volgende advies gegeven :

I. — In de brief waarbij het onderhavige wetsontwerp voorgelegd wordt aan de afdeling wetgeving van de Raad van State verwijst de Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers naar de artikelen 3, § 2, en 84 van de gecoördineerde wetten op de Ministerraad (lees : Raad van State).

Uit die verwijzingen volgt dat de Raad van State enkel en alleen geraadpleegd wordt over de vraag of het voorontwerp betrekking heeft op aangelegenheden die naar gelang van het geval tot de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest behoren.

II. — Uit het onderzoek is gebleken dat het voorontwerp voorziet in maatregelen ten gunste van de personen die het statuut bezitten van verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en van hun rechthebbenden.

De toekenning van levenslange renten voor de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en de invloed van die inlijving op de rust- en overlevingspensioenen behoren tot geen enkele van de aangelegenheden die overgedragen zijn aan de Gemeenschappen of de Gewesten.

Het ontwerp valt derhalve onder de bevoegdheid van het nationale gezag.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

P. FINCŒUR, *kamervoorzitter;*  
*staatsraad;*

R. ANDERSEN,  
J.-C. GEUS, *staatsraden;*

Mevr. :

R. DEROY, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. GILLIAUX, adjunct-auditeur.

*De Griffier,*

R. DEROY

*De Voorzitter,*

P. FINCŒUR

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent projet contient des mesures prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 1988; qu'en raison de leur caractère social, il importe qu'elles soient adoptées au plus tôt;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Pensions, Notre Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### **Octroi d'une rente viagère aux incorporés de force dans l'armée allemande et à leurs ayants droit**

##### Article 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. — Il est institué une rente viagère en faveur des personnes qui bénéficient, pour une durée de six mois au moins, du statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande, établi par la loi du 21 novembre 1974.

§ 2. — Cette rente est proportionnelle au temps pour lequel les intéressés sont reconnus bénéficiaires de ce statut par une décision coulée en force de chose jugée des juridictions prévues par ladite loi.

Sont également pris en compte pour l'octroi et le calcul de la rente, les périodes durant lesquelles les intéressés ont séjourné dans un établissement hospitalier en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue par le fait de leur incorporation et qui sont, de ce chef, titulaires d'une pension d'invalidité accordée

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onderhavig ontwerp maatregelen bevat die ingaan op 1 januari 1988; dat het van belang is dat ze, omwille van hun sociale aard, zo spoedig mogelijk zouden worden aangenomen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Pensioenen, van Onze Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Pensioenen, Onze Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### HOOFDSTUK I

#### **Toekenning van een levenslange rente aan de verplicht ingelijfd en bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden**

##### Artikel 1

§ 1. — Er wordt een levenslange rente ingesteld ten behoeve van de personen die voor een duur van minstens zes maanden het statuut genieten van de verplicht ingelijfd bij het Duitse leger, ingesteld bij de wet van 21 november 1974.

§ 2. — Deze rente is evenredig aan de tijd waarvoor de betrokkenen erkend zijn als begunstigden van dit statuut door een in kracht van gewijsde gegane beslissing van de door de voornoemde wet bedoelde rechtscolleges.

Worden eveneens in aanmerking genomen voor de toekenning en de berekening van de rente, de periodes gedurende welke de betrokkenen in een hospitaalinrichting hebben verbleven wegens een verwonding of een ziekte opgelopen door hun inlijving en die uit dien hoofde een invaliditeitspensioen genieten toegekend

en vertu de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Seules les périodes comprises entre le 10 mai 1940 et le 28 février 1946 inclus entrent en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la rente.

§ 3. — Le taux annuel de la rente est fixé à 540 francs par semestre entier compris dans le temps prévu au § 2.

En cas d'interruption, le semestre se compte par mois de trente jours.

Toutefois, lorsque le minimum de six mois est acquis, la période restant après la division en semestres entiers est comptée pour un semestre si elle comprend au moins nonante jours.

#### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. — La rente prévue à l'article 1<sup>er</sup> est octroyée à la personne qui en fait la demande au Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, en produisant à l'appui de cette demande une copie certifiée conforme de l'attestation visée à l'article 7 de la loi du 21 novembre 1974, ainsi que, le cas échéant, une attestation délivrée par le Ministre de la Santé publique ou par les autorités de tout établissement hospitalier, qui mentionne les dates entre lesquelles se situent les périodes d'hospitalisation visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 2.

§ 2. — La rente prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite.

#### Art. 3

Il est institué une rente viagère en faveur des veuves dont le mari remplissait les conditions prévues à l'article 1<sup>er</sup> pour obtenir une rente calculée sur la base de deux semestres au moins.

Toutefois, les veuves ne peuvent obtenir cette rente que si le mariage avec l'incorporé de force a été contracté avant le 1<sup>er</sup> juillet 1961.

#### Art. 4

Les femmes divorcées, quelle que soit la disposition légale sur la base de laquelle leur divorce a été prononcé, ainsi que les veuves séparées de corps à la requête du mari, ne peuvent prétendre à la rente.

La veuve qui contracte un nouveau mariage perd définitivement ses droits à la rente.

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. — Pour autant qu'ils soient orphelins de père et de mère, peuvent prétendre à une rente les enfants des personnes qui remplissent les conditions exigées

krachtens de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Enkel de periodes tussen 10 mei 1940 en 28 februari 1946, beide data inbegrepen, komen in aanmerking voor de toekenning en de berekening van de rente.

§ 3. — Het jaarlijks bedrag van de rente wordt vastgesteld op 540 frank per volledig semester dat begrepen is in de bij § 2 bedoelde tijd.

In geval van onderbreking wordt het semester per maand van dertig dagen berekend.

Wanneer het minimum van zes maanden bereikt is, wordt de periode die na verdeling in gehele semesters overblijft, nochtans voor een semester gerekend, indien zij ten minste negentig dagen telt.

#### Art. 2

§ 1. — De in artikel 1 bedoelde rente wordt toegekend aan degene die hiertoe een aanvraagricht aan de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, en tot staving van deze aanvraag een voor eensluidend verklaard afschrift van het in artikel 7 van de wet van 21 november 1974 bedoeld attest voorlegt, evenals, in voorkomend geval, een attest afgeleverd door de Minister van Volksgezondheid of door het bestuur van een hospitaalinrichting, dat de data vermeldt tussen welke de in artikel 1, § 2, 2de lid bedoelde hospitalisatieperiodes gesitueerd zijn.

§ 2. — De rente gaat in op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend.

#### Art. 3

Er wordt een levenslange rente ingesteld ten behoeve van de weduwen wier echtgenoot de in artikel 1 bedoelde voorwaarden vervulde om een rente te bekomen berekend op basis van minstens twee semesters.

De weduwen kunnen deze rente echter slechts bekomen indien hun huwelijk met de verplicht ingelijfde aangegaan werd voor 1 juli 1961.

#### Art. 4

De uit de echt gescheiden vrouwen, welke ook de wettelijke bepaling is op grond waarvan hun echtscheiding uitgesproken werd, alsook de op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen, kunnen geen aanspraak maken op de rente.

De weduwe die een nieuw huwelijk aangaat verliest definitief haar rechten op de rente.

#### Art. 5

§ 1. — Kunnen aanspraak maken op een rente, voor zover ze volle wezen zijn, de kinderen van de personen die de voorwaarden vervullen welke door ar-

à l'article 3 dans le chef du mari pour ouvrir un droit à la rente au profit de la veuve.

La rente est accordée conjointement aux orphelins qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans et est payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

§ 2. — Pour l'application du présent article, sont considérés :

1. comme orphelins de père : les enfants dont la filiation paternelle n'est pas établie;

2. comme orphelins de mère :

a) les enfants dont la filiation maternelle n'est pas établie;

b) les enfants dont la mère, en raison des dispositions des articles 4 ou 11, n'a pas ou n'a plus droit à la rente.

§ 3. — Aucune rente d'orphelin ne peut être octroyée tant que des droits à rente existent en faveur d'une veuve.

§ 4. — Aucun droit n'est ouvert aux enfants dont la mère ne peut prétendre à la rente parce que son mariage a été contracté postérieurement à la date fixée à l'article 3, alinéa 2.

#### Art. 6

La rente peut être octroyée à l'épouse ou aux enfants des personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, qui ont fait l'objet d'un jugement de déclaration d'absence.

Eventuellement, il est mis fin au paiement de la rente à partir du premier jour du trimestre suivant la date à laquelle l'absent reparait ou à laquelle son existence est prouvée. Dans ce cas, le paiement de la rente qui avait été suspendu par suite de l'absence, est repris à cette même date, sans rappel pour les termes échus.

#### Art. 7

Le taux annuel de la rente accordée aux veuves et aux orphelins est fixé à 216 francs par semestre entier compris dans le temps prévu à l'article 1<sup>er</sup>, § 2.

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. — La rente prévue en faveur de la veuve et des orphelins est accordée à la personne qui en fait la demande au Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

§ 2. — La qualité d'ayant droit doit, suivant le cas, résulter de l'une ou de plusieurs pièces reprises ci-après :

- 1° les documents prévus à l'article 2, § 1<sup>er</sup>;
- 2° un extrait d'acte de naissance;
- 3° un extrait d'acte de mariage;
- 4° un extrait d'acte de décès.

tikel 3 in hoofde van de echtgenoot worden gesteld voor de opening van het recht op de rente ten voordele van de weduwe.

De rente wordt gezamenlijk toegekend aan de wezen die de leeftijd van 18 jaar niet hebben bereikt en wordt betaald tot de jongste van hen deze leeftijd zal hebben bereikt.

§ 2. — Voor de toepassing van dit artikel, worden beschouwd :

1. als vaderloze wezen : de kinderen wier afstamming van vaderszijde niet bewezen is;

2. als moederloze wezen :

a) de kinderen wier afstamming van moederszijde niet bewezen is;

b) de kinderen wier moeder, ingevolge de bepalingen van de artikelen 4 of 11, geen recht op de rente heeft of er geen recht meer op heeft.

§ 3. — Geen wezenrente mag worden toegekend zolang er rechten op een rente ten gunste van een weduwe bestaan.

§ 4. — Geen recht wordt geopend voor de kinderen wier moeder geen aanspraak op de rente kan maken omdat haar huwelijk na de in artikel 3, 2de lid vastgestelde datum werd aangegaan.

#### Art. 6

De rente mag toegekend worden aan de echtgenote of aan de kinderen van de in artikel 1 bedoelde personen ten aanzien van wie een vonnis van verklaring van afwezigheid is uitgesproken.

Eventueel wordt aan de betaling van de rente een einde gemaakt vanaf de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op de datum waarop de afwezigheid terugkomt of waarop het bewijs van zijn bestaan wordt geleverd. In dit geval wordt de betaling van de rente, die ingevolge de afwezigheid werd geschorst, op diezelfde datum hervat zonder navordering van de vervallen termijnen.

#### Art. 7

Het jaarlijks bedrag van de aan de weduwen en wezen toegekende rente wordt vastgesteld op 216 frank per volledig semester dat begrepen is in de bij artikel 1, § 2 bedoelde tijd.

#### Art. 8

§ 1. — De ten behoeve van de weduwe en de wezen ingestelde rente wordt toegekend aan degene die hiertoe een aanvraag richt aan de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. — De hoedanigheid van rechthebbende moet, naargelang van het geval, blijken uit één of meer van de hiernavermelde bescheiden :

- 1° de documenten bedoeld bij artikel 2, § 1;
- 2° een uittreksel uit de geboorteakte;
- 3° een uittreksel uit de huwelijksakte;
- 4° een uittreksel uit de overlijdensakte.

## Art. 9

La rente des veuves et des orphelins prend cours :

a) le premier jour du trimestre civil suivant, selon le cas, le décès de l'incorporé de force ou le décès de la veuve, pour autant que la demande soit introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui du décès;

b) le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite dans tous les autres cas; toutefois, lorsqu'une veuve vient à perdre ses droits à rente par application des articles 4, alinéa 2, ou 11, la rente de l'orphelin prend cours au plus tôt le premier jour du trimestre civil suivant celui durant lequel la rente de la veuve a cessé d'être due.

## Art. 10

Les rentes instaurées par la présente loi ne sont accordées qu'aux Belges.

Cette qualité doit exister :

a) dans le chef de l'incorporé de force, au moment de la demande de rente ou, s'il est décédé sans avoir introduit de demande, au moment de son décès;

b) dans le chef de la veuve ou de l'orphelin, tant au moment du décès de l'incorporé de force qu'au moment de leur demande de rente.

## Art. 11

Les dispositions des articles 53, §§ 1<sup>er</sup> et 3 et 54, § 3 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, sont applicables aux rentes instaurées par la présente loi.

## Art. 12

Le droit à la rente est justifié envers la Cour des comptes au moyen de bordereaux appuyés des documents prévus aux articles 2 et 8.

## Art. 13

Le paiement des rentes est assuré par la Caisse nationale des pensions de la guerre, suivant les modalités de paiement, d'incessibilité et d'insaisissabilité qui régissent les pensions de réparation.

La rente est payée anticipativement par trimestre. Elle est acquise par mois; toutefois, le terme entier demeure acquis si le paiement a été effectué.

Par dérogation à l'alinéa 2, les dispositions de l'article 25 de la loi du 3 juin 1982 insérant de nouvelles dispositions dans la législation relative aux

## Art. 9

De weduwen- en wezenrente gaat in :

a) op de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op, naargelang van het geval, het overlijden van de verplicht ingelijfde of het overlijden van de weduwe, voor zover de aanvraag voor het einde van de derde maand volgend op die van het overlijden ingediend wordt;

b) op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend, in al de andere gevallen; indien een weduwe in toepassing van de artikelen 4, 2de lid, of 11, haar rechten op de rente komt te verliezen, gaat de wezenrente evenwel ten vroegste in op de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat tijdens hetwelk de weduwenrente niet meer verschuldigd is.

## Art. 10

De bij deze wet ingestelde renten worden slechts toegekend aan Belgen.

Deze hoedanigheid dient te bestaan :

a) in hoofde van de verplicht ingelijfde op het ogenblik van de renteaanvraag of, indien hij overleden is zonder een aanvraag te hebben ingediend, op het ogenblik van zijn overlijden;

b) in hoofde van de weduwe of de wees, zowel op het ogenblik van het overlijden van de verplicht ingelijfde als op het ogenblik van hun renteaanvraag.

## Art. 11

De bepalingen van de artikelen 53, §§ 1 en 3 en 54, § 3 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen zijn van toepassing op de bij deze wet ingestelde renten.

## Art. 12

Het recht op de rente wordt tegenover het Rekenhof gerechtvaardigd door middel van borderellen, gestaafd door de documenten waarvan sprake in de artikelen 2 en 8.

## Art. 13

De uitbetaling van de renten wordt verzekerd door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen overeenkomstig de modaliteiten van uitbetaling, onafstaanbaarheid en onvatbaarheid voor beslag, waaraan de vergoedingspensioenen onderworpen zijn.

De rente wordt vooraf per kalenderkwartaal betaald. Ze wordt verworven per maand; de volle termijn blijft evenwel verworven, indien de uitbetaling geschied is.

In afwijking van het 2de lid zijn de bepalingen van artikel 25 van de wet van 3 juni 1982 tot inlassing van nieuwe beschikkingen in de wetgeving betreffende de

victimes de la guerre, s'appliquent aux rentes dont le montant annuel, compte non tenu de sa liaison à l'indice des prix à la consommation, est inférieur à 1100 francs.

#### Art. 14

Les taux des rentes instituées par la présente loi sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Ils sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

#### Art. 15

Par dérogation aux articles 2 et 9, la rente prend cours à la date prévue à l'article 25, § 1<sup>er</sup> si la demande de rente est introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*. Toutefois, s'il s'agit d'une rente de veuve ou d'orphelin, elle ne peut prendre cours avant le premier jour du mois qui suit celui du décès de la personne qui ouvre le droit à rente.

### CHAPITRE II

#### Dispositions relatives au régime de pension du secteur public

#### Art. 16

Le présent chapitre s'applique aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit, qui sont titulaires d'une pension de retraite ou d'une pension de survie à charge :

- a) du Trésor public;
- b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat;
- c) de la Régie des Postes;
- d) de la Régie des transports maritimes;
- e) des organismes auxquels la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit est applicable.

#### Art. 17

La durée du service accompli dans l'armée allemande ou de l'éloignement du foyer, à la suite de

oorlogsslachtoffers toepasselijk op de renten waarvan het jaarlijks bedrag, afgezien van de koppeling ervan aan het indexcijfer der consumptieprijzen, lager is dan 1100 frank.

#### Art. 14

De bij deze wet ingestelde rentebedragen worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Ze zijn gekoppeld aan de spilindex 114,20.

#### Art. 15

In afwijking van de artikelen 2 en 9 gaat de rente in op de in artikel 25, § 1 bepaalde datum indien de renteaanvraag ingediend wordt voor het einde van de derde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Indien het een weduwen- of wezenrente betreft, kan ze echter niet ingaan voor de eerste dag van de maand volgend op die van het overlijden van degene die het recht op de rente opent.

### HOOFDSTUK II

#### Bepalingen betreffende de pensioenregeling van de openbare sector

#### Art. 16

Dit hoofdstuk is van toepassing op de begunstigden van de wet van 21 november 1974 houdende het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden, alsook op hun rechthebbenden, die gerechtigd zijn op een rustpensioen of een overlevingspensioen ten laste van :

- a) de Openbare Schatkist;
- b) de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;
- c) de Regie der Posterijen;
- d) de Regie voor Maritiem Transport;
- e) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is.

#### Art. 17

De duur van de dienst bij het Duitse leger of van de verwijdering uit het gezin ten gevolge van de verplicht-

l'incorporation de force, telle qu'elle a été constatée en application de l'article 6, § 3 de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit, est admissible pour l'octroi et le calcul des pensions de retraite et pour le calcul des pensions de survie, visées à l'article 16 pour autant que le titulaire de ce statut soit entré en service avant le 1<sup>er</sup> août 1955 ou que des services coloniaux susceptibles d'être pris en considération pour l'octroi ou le calcul de sa pension métropolitaine aient débuté avant cette date.

Pour le calcul de ces pensions de retraite, ce temps est supputé à raison, par année, de 1/60 du traitement moyen qui sert de base à leur liquidation. Ce temps est compté double pour la partie se terminant au plus tard le 30 septembre 1945.

La bonification résultant de ce doublement est ajoutée, le cas échéant, aux périodes de service dont la supputation est régie par l'article 74 des lois coordonnées sur les pensions militaires. Elle peut produire ses effets dans la limite extrême des 9/10 du traitement moyen servant de base au calcul des pensions.

Le bénéfice du présent article n'est pas accordé si le temps à prendre en considération a déjà procuré aux intéressés un avantage au moins égal à celui qui découlerait de l'application du présent chapitre.

#### Art. 18

Les pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1987 sont révisées à la demande de leurs bénéficiaires, compte tenu des dispositions de l'article 17.

La demande de révision doit être introduite par lettre recommandée adressée au Ministre qui à l'Administration des pensions dans ses attributions.

La révision produit ses effets :

— le 1<sup>er</sup> janvier 1988 pour autant que la demande soit introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui de la publication de la présente loi;

— le premier jour du mois suivant la date de l'introduction de la demande si elle est postérieure au délai précité.

La révision est opérée selon les modalités définies ci-après :

a) s'il s'agit d'une pension de retraite, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions de l'article 17, et le montant nominal initial;

b) s'il s'agit d'une pension de conjoint survivant, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la

te inlijving, zoals die is vastgesteld overeenkomstig artikel 6, § 3, van de wet van 21 november 1974 houdende statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden, komt in aanmerking voor de toekenning en de berekening van de rustpensioenen en voor de berekening van de overlevingspensioenen, bedoeld in artikel 16, op voorwaarde dat de gerechtigde op dit statuut voor 1 augustus 1955 in dienst is getreden of dat de koloniale diensten die kunnen meetellen voor de toekenning of de berekening van zijn moederlands pensioen, voor deze datum aangetrokken werden.

Voor de berekening van deze rustpensioenen wordt deze tijd aangerekend naar rato, per jaar, van 1/60 van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor hun vereffening. Deze tijd wordt dubbel geteld voor het gedeelte dat ten laatste op 30 september 1945 eindigt.

De bonificatie die voortvloeit uit deze verdubbeling wordt, in voorkomend geval, toegevoegd aan de dienstperioden waarvan de aanrekening geregeld wordt door artikel 74 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen. Zij kan uitwerking hebben tot de uiterste grens der 9/10 van de gemiddelde wedde die als basis dient voor de berekening van de pensioenen.

Het voordeel van dit artikel wordt niet toegekend indien de in aanmerking te nemen tijd reeds aan de betrokkenen een voordeel heeft opgeleverd dat tenminste gelijk is aan datgene dat uit de toepassing van dit hoofdstuk zou volgen.

#### Art. 18

De op 31 december 1987 lopende rust- en overlevingspensioenen worden op aanvraag van de gerechtigden herzien met inachtneming van de bepalingen van artikel 17.

De aanvraag tot herziening moet ingediend worden per aangetekend schrijven, gericht aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

De herziening heeft uitwerking :

— op 1 januari 1988 voor zover de aanvraag ingediend werd voor het verstrijken van de derde maand die volgt op de maand van de bekendmaking van deze wet;

— op de eerste dag van de maand volgend op de datum van de indiening van de aanvraag, indien deze zich na de voormelde termijn situeert.

De herziening wordt uitgevoerd volgens de hierna omschreven modaliteiten :

a) indien het een rustpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag dat het pensioen aanvankelijk zou bereikt hebben, indien het zou vastgesteld zijn rekening houdend met de bepalingen van artikel 17, en het oorspronkelijke nominale bedrag;

b) indien het een pensioen van langstlevende echtgenoot betreft, dan wordt het nominale bedrag

révision doit être effectuée, et abstraction faite d'éventuels accroissements du chef d'enfants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de la pension s'il avait été fait application de l'article 17, et le pourcentage ayant servi à la fixation du montant nominal initial;

c) s'il s'agit d'une pension d'orphelin, le montant nominal de la pension de conjoint survivant théorique qui sert de base à son calcul, en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée et abstraction faite d'éventuels accroissements accordés pour le quatrième orphelin et les suivants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de ladite pension théorique s'il avait été fait application de l'article 17, et le pourcentage ayant servi à la fixation dudit montant nominal initial.

Les rapports prévus à l'alinéa qui précède sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Pour leur détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles survenues entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la révision est effectuée.

### CHAPITRE III

#### Dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés

##### Art. 19

Le présent chapitre s'applique aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit, qui sont titulaires d'une pension de retraite allouée en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

##### Art. 20

Le bénéfice des dispositions des arrêtés royaux des 27 juin 1969 et 28 mai 1976 fixant les conditions dans lesquelles certains bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale peuvent prétendre à une pension de retraite anticipée et non réduite de travailleur salarié, rendues applicables aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de résistant au nazisme dans les régions annexées par les articles 1<sup>er</sup> et 2, 1° de l'arrêté royal du 9 novembre 1982, est étendu aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit.

van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, en afgezien van eventuele verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale pensioenbedrag zou hebben gediend, indien artikel 17 van toepassing zou geweest zijn, en het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend;

c) indien het een wezenpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag van het theoretisch pensioen van langstlevende echtgenoot dat dient tot grondslag van de berekening ervan dat van kracht is op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd en afgezien van eventuele verhogingen voor de vierde en volgende wezen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag van dit theoretisch pensioen zou hebben gediend, indien artikel 17 van toepassing zou zijn geweest, en het percentage dat voor de vaststelling van dit oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend.

De in het voorgaande lid bedoelde verhoudingen worden vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Om ze te bepalen wordt er in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur der in aanmerking te nemen diensten, die tussen de ingangsdatum van het pensioen en die waarop de herziening is uitgevoerd, hebben plaatsgevonden.

### HOOFDSTUK III

#### Bepalingen betreffende de pensioenregeling voor werknemers

##### Art. 19

Dit hoofdstuk is van toepassing op de begunstigten van de wet van 21 november 1974 houdende het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden, die gerechtigd zijn op een rustpensioen toegekend bij toepassing van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

##### Art. 20

Het voordeel van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 27 juni 1969 en 28 mei 1976 tot vaststelling van de voorwaarden waarin sommige begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid kunnen aanspraak maken op een vervroegd niet-verminderd rustpensioen als werknemer, van toepassing verklaard op de begunstigten van de wet van 21 november 1974 houdende statuut van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden door de artikelen 1 en 2, 1° van het koninklijk besluit van 9 november 1982, wordt uitgebreid tot de begunstigten van de wet van 21 november 1974 houdende statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden.

## Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. — Les dispositions du présent chapitre sont appliquées d'office par l'Office national des pensions aux personnes dont les droits à pension doivent encore faire l'objet d'une décision administrative à la date de la publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

§ 2. — Pour obtenir l'application du présent chapitre, les personnes autres que celles visées au § 1<sup>er</sup>, doivent introduire une demande selon les modalités prescrites par le chapitre II de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

## CHAPITRE IV

**Dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants**

## Art. 22

Le présent chapitre s'applique aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit, qui sont titulaires d'une pension de retraite allouée en application de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

## Art. 23

Le bénéfice des dispositions des arrêtés royaux des 26 juin 1969 et 29 mai 1976 fixant les conditions dans lesquelles certains bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale peuvent prétendre à une pension de retraite anticipée et non réduite en qualité de travailleur indépendant, rendues applicables aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de résistant au nazisme dans les régions annexées par les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 9 novembre 1982, est étendu aux bénéficiaires de la loi du 21 novembre 1974 portant statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande et de ses ayants droit.

## Art. 24

§ 1<sup>er</sup>. — Les dispositions du présent chapitre sont appliquées d'office par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants aux personnes dont les droits à la pension doivent encore faire l'objet d'une décision administrative à la date de publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

## Art. 21

§ 1. — De bepalingen van dit hoofdstuk worden door de Rijksdienst voor pensioenen ambtshalve toegepast ten gunste van de personen wier pensioenrechten nog het voorwerp moeten uitmaken van een administratieve beslissing op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. — Om de toepassing van dit hoofdstuk te verkrijgen, moeten de personen die niet in § 1 zijn beoogd, een aanvraag indienen volgens de modaliteiten bepaald in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

## HOOFDSTUK IV

**Bepalingen betreffende de pensioenregeling der zelfstandigen**

## Art. 22

Dit hoofdstuk is van toepassing op de begunstigden van de wet van 21 november 1974 houdende het statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden, die gerechtigd zijn op een rustpensioen toegekend bij toepassing van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

## Art. 23

Het voordeel van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 26 juni 1969 en 26 mei 1976 tot vaststelling van de voorwaarden waarin sommige begunstigden met een statuut van nationale erkentelijkheid kunnen aanspraak maken op een vervroegd niet-verminderd rustpensioen als zelfstandige, van toepassing verklaard op de begunstigden van de wet van 21 november 1974 houdende statuut van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden door de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 9 november 1982, wordt uitgebreid tot de begunstigden van de wet van 21 november 1974 houdende statuut van de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en zijn rechthebbenden.

## Art. 24

§ 1. — De bepalingen van dit hoofdstuk worden door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen ambtshalve toegepast ten gunste van de personen wier pensioenrechten nog het voorwerp moeten uitmaken van een administratieve beslissing op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. — Pour obtenir l'application du présent chapitre, les personnes autres que celles visées au § 1<sup>er</sup> doivent introduire une demande selon les modalités prescrites par la section 8 du chapitre 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

## CHAPITRE V

### Disposition commune

#### Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. — Le chapitre I<sup>er</sup> produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

§ 2. — Les chapitres II à IV produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1989.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

**M. WATHELET**

*Le Ministre des Pensions,*

**A. VAN der BIEST**

*Le Secrétaire d'Etat aux Victimes de la guerre,*

**P. MAINIL**

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

**L. DETIEGE**

§ 2. — Om de toepassing van dit hoofdstuk te verkrijgen, moeten de personen die niet in § 1 zijn beoogd, een aanvraag indienen volgens de modaliteiten bepaald in hoofdstuk I, afdeling 8, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

## HOOFDSTUK V

### Gemeenschappelijke bepaling

#### Art. 25

§ 1. — Hoofdstuk I heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

§ 2. — De hoofdstukken II tot IV hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1988.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1989.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie,*

**M. WATHELET**

*De Minister van Pensioenen,*

**A. VAN der BIEST**

*De Staatssecretaris voor de Oorlogsslachtoffers,*

**P. MAINIL**

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

**L. DETIEGE**